



TOLOSAKO UDALA

OHIZKO OSOKO BILKURA

2005.01.25

Tolosako Udaletxean, 2005eko urtarrilaren 25ean, arratsaldeko zazpitan, lehen deialdia egin ondoren, Udabatza bildu da ohizko osoko bilkura egiteko. Mahaiburu, Jokin Bildarratz Sorron, Korporazioko alkate-lehendakaria izan da eta ondorengo gaiak aztertzeko udalbazkide hauek agertu dira:

En la Casa Consistorial de Tolosa, a las siete de la tarde del día 25 de enero de 2005, se reúne el Ayuntamiento Pleno, en sesión ordinaria y primera convocatoria, bajo la presidencia del alcalde, Jokin Bildarratz Sorron, y la asistencia de los miembros que se expresan, a fin de tratar sobre los puntos del orden del día que se relacionan:

Alkate-lehendakaria:

Jokin Bildarratz Sorron

Bertaratutako zinegotziak:

Olatz Peon Ormazabal
Jose Andueza Oyarzabal
Andoni Imaz Garmendia
Jokin Azkue Arrastoa
Yurre Peñagaricano Zubeldia
Jon Aldazabal Etxeberria
Onintza Lasa Arteaga

Andoni Iturzaeta Arbillaga
Jose Miguel Gomez Elosegui
Kepa Diaz de Alda Imaz
Jorge Juan Outeiral Hernandez
Oscar Hugo Renedo Nieto
Jose Luis Vilanova Alonso
Jose M^a Vieites Gomez

Ez bertaratutakoak:

Angel Bernardo Yañez Ares, el cual ha justificado por escrito ante la Alcaldía las razones de su ausencia.

Idazkaria:

Jose Luis Unanue Ugalde

Eguneko gai zerrenda

Orden del día

- | | |
|--|---|
| 1. 2004ko abenduaren 27ko Osoko Bilkurako akta onartzea. | 1. Aprobación del acta de Sesión Ordinaria del 27 de diciembre de 2004. |
| 2. Alkatetza dekretu hauen berri ematea: | 2. Dar cuenta de los decretos emitidos por la |



OHIZKO OSOKO BILKURA

2005.01.25

TOLOSAKO UDALA

alcaldía:

- | | |
|--|--|
| 2004ko abenduaren 22tik abenduaren 30era bitartekoak (1990/2004-2051/2004) | Desde el 22 de diciembre de 2004 al 30 de diciembre de 2004 (1990/2004- 2051/2004). |
| 3. Europako konstituzioari buruz, 2005eko otsailaren 20an, egingo den erreferendumerako mahaikideak izendatzeko zozketa. | 3. Sorteo de los componentes de las Mesas Electorales para el referendun sobre la Constitución Europea a celebrarse el día 20 de febrero de 2005. |
| 4. Laskorain Goikoako pabiloiari buruz Tolomendik aurkeztutako idatzia. | 4. Escrito presentado por Tolomendi sobre el pabellón de Laskorain Goikoa. |
| 5. I.L.5 "ARGAIA" eremuko plan partziala. Alegazioak ebaztea eta behi-behineko onespina ematea. | 5. Resolución de alegaciones y aprobación provisional del plan parcial del área S.I.5 "ARGAIA" |
| 6. Onartzea E.Z.2 "Ezkerraldea" eremua birgaitzeko Plan Bereziaren Testu Bateratua eta bere dokumentu osagarri hau: "Ingurumen-inpaktua ebaluatzeko azterketa" | 6. Aprobación del Texto Refundido del Plan Especial de rehabilitación del Area RC.2 "Margen Izquierda" y de su documento complementario "Estudio de evaluación conjunta de impacto ambiental". |
| 7. T.2 "Santa Luzia" eremuko arau subsidiarioak aldatzeko proiektuaren hasierako onespina. | 7. Aprobación inicial del proyecto de modificación de las NN.SS relativo al Area T.2 "Santa Lucia". |
| 8. Tolosako Udalaren mozioa Gerontologia Zentroari buruz. | 8. Moción del Ayuntamiento de Tolosa sobre el Centro Gerontológico. |
| 9. Galde-erreguak. | 9. Ruegos y preguntas. |

Lehendakariak batzarrari hasiera eman dio ondorengo gaiak aztertzeko:

Se da inicio a la sesión por la presidencia, para analizar los siguientes puntos:

- | | |
|---|--|
| 1. <u>2004ko abenduaren 27ko Osoko Bilkurako akta onartzea.</u> | 1. <u>Aprobación del acta de Sesión Ordinaria del 27 de diciembre de 2004.</u> |
|---|--|

Izenburuan aipatutako akta, ahobatez, **onartu** da.

- | | |
|---|--|
| 2. <u>Alkatetza dekretu hauen berri ematea:</u> | 2. <u>Dar cuenta de los decretos emitidos por la alcaldía:</u> |
|---|--|

2004ko abenduaren 22tik abenduaren 30era bitartekoak (1990/2004-2051/2004)

Desde el 22 de diciembre de 2004 al 30 de diciembre de 2004 (1990/2004- 2051/2004).

Alkatetzak, 2004ko abenduaren 22tik abenduaren 30era, egin dituen dekretuen berri eman zaie bertaraturakoei (1990/2004-2051/2004), eta Udalbazkideak jakinaren gainean geratu dira.



2005.01.25

TOLOSAKO UDALA

Alkateak eskatuta gaizerrendaren ordena aldatzen da, eta 8. puntua tratatzen da orain, udalbatzarkide guztien adostasunarekin. Eta 3. puntua, hau da, Europako konstituzioari buruz egingo den erreferendumerako mahaikideak izendatzeko zozketa, azken puntuan tratatuko da.

8. Tolosako Udalaren mozioa 8. Moción del Ayuntamiento de Tolosa sobre el Centro Gerontología Zentroari buruz.

Alkatearen sarrera hitzak:

Gerontologia zentroa Foru Aldundiaren eskumenekoa da, eta itxiera berri txarra dela adierazi du Alkateak. Baina, Gizarte Politikarako Departamentuko diputatua den Esther Larrañagak, Batzar orokorrean, zentroaren etorkizunaren berri eman zuenean, Gobernukideek adostasun bat lortu ondoren, idatzi bat bidali zien Udalak gaiari buruz zeukan ideia eta ikuspegiarekin.

Langileekin eta senitartekoekin ere bilerak egin dira, eta alderdi politiko guztien adostasunarekin ondoren irakurriko den mozioa ekarri da Batzarrera.

Bestalde, Udaletxe barruan Batzorde bat sortu da, tekniko eta politikoez osatua, gai honen nondik norakoa jarraitzeko.

Ondoren, mozioa irakurri du Alkateak:

"Politikarako foru diputatu Esther Larrañagak Tolosako Gerontologia Zentroaren itxiera iragarri berri du, Gipuzkoako Batzar Nagusietako batzordearen aurrean; hori dela eta, Tolosako Udalak jendaurrean adierazi nahi du zentro hori Gipuzkoako Foru Aldundiaren eskumenekoa dela.

"Ante el anuncio realizado por la diputada foral para la Política, Esther Larrañaga del cierre del Centro Gerontológico de Tolosa, en su comparencia ante la comisión correspondiente de las Juntas Generales de Gipuzkoa, el Ayuntamiento de Tolosa quiere expresar a la opinión pública que este centro es competencia única y exclusiva de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

Ezbairik gabe, itxiera hori berri txarra da Tolosako Udalarentzat; alabaina, sei hileko epean berri on bihur dadin espero dugu. Izan ere, Udalbatza honek helburu hori ezarri du, eta, hori bete ahal izateko, Gipuzkoako Foru Aldundiaren laguntza eskatzen du.

Es sin duda una mala noticia para el Pueblo de Tolosa, que esperamos pueda convertirse en positiva en un plazo de 6 meses. Este es el objetivo que se ha planteado este Ayuntamiento para lo que solicita la colaboración de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

Horrenbestez, Tolosako Udalak Gipuzkoako Foru Aldundiari eskatzen dio hartu berri duen erabakia berrazter dezan, Gizarte Zerbitzuen Plan Integrala landu arte behintzat. Hain zuzen ere, bi erakundeek plan hori adostu beharko dute, sei hileko epean, Tolosako eta Zumebatzarreko azpieskualdeko herritarren benetako beharrei erantzun ahal izateko.

Por ello, el ayuntamiento de Tolosa solicita a la Diputación Foral de Gipuzkoa que reconsidere su postura hasta la elaboración, previo acuerdo entre las dos instituciones, de un Plan Integral de Servicios Sociales en un período de seis meses, que responda a las necesidades reales que tiene la ciudadanía de Tolosa y de la subcomarca de Zumebatzarre.

Planak babestutako etxebizitzan alorreko En el caso de que este Plan recogiese la necesidad



2005.01.25

TOLOSAKO UDALA

jarduerak egin beharra jasotzen badu, Gipuzkoako Foru Aldundiak dirulaguntzak emango ditu, jarduera horiek abian jarri ahal izateko (eraikuntza, birgaitzea eta abar).

Bestetik, planean egoki ikusten bada Tolosari eta Zumebatzarrerri bizitegi plaza gehiago esleitzea, Gipuzkoako Foru Aldundiak, Udalbatza honekin elkarlanean, beharrezko baliabide guztiak bermatuko ditu, detektatutako beharrei erantzuteko plaza kopurua eskaini ahal izateko.

Orobat, Gipuzkoako Foru Aldundiak jangela sozialeko eta zahar etxeke egungo zerbitzuak ematen jarraituko du, aurrez aipatutako Gizarte Zerbitzuen Plan Integrala landu eta onartu arte. Planak zerbitzu horiek ematen jarraitu beharra jasotzen badu, Tolosako Udalak bere gain hartuko du horren ardurua guztia.

Tolosarako eta Zumebatzarreko azpieskualderako Gizarte Politikako Plan Integral hori landu eta ezartzeko, Gipuzkoako Foru Aldundiak eta Tolosako Udalak batzorde misto bat adostuko dute, plana zuzen ezarri eta aplikatu dadin bermatu ahal izateko.

Tolosako Udalak jakinarazi nahi du egin beharreko ahalegin guztiak egingo dituela, gure zaharrek ahalik eta zerbitzurik onena izan dezaten bermatu ahal izateko.

Berretsi egiten dugu, aurreko uztailaren 20ean, Udal honek onartu zuen mozioa:

"1.- Tolosako adineko pertsonen gure herrian bertan bermatzea zerbitzu asistentzialak, egoitza arlokoak barne, eta, badagokio, Zentro Gerontologikoan sartzeko bidea irekitzea.

2.- Zerbitzuaren egungo kalitatea bermatzea,

de realizar actuaciones en materia de viviendas tuteladas, la Diputación Foral de Gipuzkoa se comprometería a colaborar económicamente en su puesta en marcha (construcción, rehabilitación etc.).

Por otra parte, si el Plan diera como resultado la conveniencia de dotar a Tolosa y Zumebatzarre de un mayor número de plazas residenciales, la Diputación Foral de Gipuzkoa en colaboración con este Ayuntamiento, garantizarán los recursos necesarios para ofrecer el número de plazas que den respuesta a las necesidades detectadas.

Asimismo, la Diputación Foral de Gipuzkoa continuará prestando los servicios actuales de comedor social y Hogar del Jubilado hasta la elaboración y aprobación del Plan Integral de Servicios Sociales antes mencionado. Si el Plan recogiese la necesidad de continuar prestando estos servicios, el Ayuntamiento de Tolosa se compromete a su plena asunción.

Para la elaboración e implantación de este Plan Integral de Política Social para Tolosa y la subcomarca de Zumebatzarre, la Diputación Foral de Gipuzkoa y el Ayuntamiento de Tolosa crearán, de común acuerdo, una comisión mixta que vele por su ejecución y aplicación.

El Ayuntamiento de Tolosa muestra su disposición más abierta para realizar todos los esfuerzos que sean necesarios con el objeto de garantizar el mejor servicio posible para nuestros mayores

Nos reafirmamos en la moción aprobada por el Pleno del Ayuntamiento de Tolosa, el pasado 20 de julio:

"1.- Que las Personas Mayores de Tolosa tengan garantizados los servicios asistenciales en nuestro municipio, incluido los del ámbito residencial, procediendo, en su caso, a la apertura de los ingresos en el Centro Gerontológico.

2.- Se garantice la actual calidad del servicio y, a



OHIZKO OSOKO BILKURA

2005.01.25

TOLOSAKO UDALA

eta, horretarako, egoki diren bitartekoz eta giza baliabidez hornitzea”

tal fin, se posibilite la adecuada dotación de medios y de recursos humanos”.

Ondoren, publikotik, Tolosa Biziriken izenean, Silvana Ostiza Goikoetxeak gai honi dagokion idatzi bat irakurri du. Partehartzea espedientean jasoko da.

Itzaropena Urquiola Negredo, EAJko zinegotzia, Areto Nagusira bertaratu da.

Parte hartze atalean, honakoak izan dira:

... Jose M^a Vieites, IU-EB, *“La Diputada cierra un centro gerontológico, lo que supone un empobrecimiento de las políticas sociales. Es una agresión social importante al presente y futuro de la ciudadanía”*. Además, manifiesta su apoyo total a las movilizaciones.

... Oscar Renedo Nieto, PSOE, realiza una crítica a la Diputada por el comportamiento que ha tenido ante Tolosa, ante el centro gerontológico, sus residentes, las familias y los trabajadores. La moción le parece muy importante, así como la Comisión que se va a poner en marcha. Anuncia que tomará las iniciativas y acciones necesarias desde el PSOE, y se ponen a disposición de trabajadores y familiares. También apoya todas las movilizaciones.

... Jorge Juan Outeiral Hernández, PP, *“Estámos haciendo todo lo posible y vamos a seguir haciéndolo, tanto en el Ayuntamiento como en las Juntas Generales”*.

... Onintza Lasa Arteaga, EA, pozik agertzen da denak bat egin dutelako egoera honen aurrean *“itxierak ez du inongo funtserik eta honek sortzen duen egoerari irtenbidea eman behar zaio, eta zaharrak kanpora bidaltzea ez da irtenbidea”*. Osotasun plan integral baten inguruko eztabaida eskatzen du, ez eskudantza batzuk bakarrik. Bukatzeko, gai hau oso garrantzitsutzat jo du eta bat egiten du mozioarekin, *“lanean jarraitu behar da konponbide bat bilatzeko itxiera honi”*.

Ondorioz, Udalbatzak, honako mozioa **onartzea** erabaki du, bilkuran parte hartu duten udal korporatibo guztien aldeko botoekin – 8 EAJ, 4 EA, 2 PSOE, 1 PP eta 1 IU (Tolosako Udalbatza osatzen duten 17tik 16):-

En consecuencia, se ha acordado **aprobar** la siguiente moción, con los votos de todos los corporativos del ayuntamiento presentes – 8 del PNV, 4 de EA, 2 del PSOE, 1 del PP y 1 de IU (en total 16 de 17 que componen la corporación de Tolosa):-

4. Laskorain Goikoako pabiloiari buruz Tolomendik aurkeztutako idatzia.

4. Escrito presentado por Tolomendi sobre el pabellón de Laskorain Goikoa.

1999ko urriaren 26an, Tolomendik eta Tolosako Udalak hitzarmen bat sinatu zuten Tolomendi elkartearen alde udal jabetzakoa den orube baten azalerako eskubidea osatzeko. Hain zuzen ere, “Laskorain Goikoa” eremuko “6” zenbakidun finkarena. Azalera eskubideak 25 urteko iraupena izango duela finkatu zen.

2003ko abenduaren 17an aurkeztutako idatziaren bitartez, Tolomendik, eginiko inbertsoak direla medio, zera eskatu dio Tolosako Udalari; 25 urtetako epe hori legeak baimendutako gehienekora igotzeko.



OHIZKO OSOKO BILKURA

2005.01.25

TOLOSAKO UDALA

Orain, 2004ko azaroaren 30ean aurkeztutako idatziaren bitartez, Tolomendik bere eskakizuna errepikatu du.

Ondorioz, Hirigintza batzordeak, abenduaren 23an, jaulkitako aldeko diktamena ikusita, Udalbatzak, aho batez,

ERABAKI DU

- Lehen.-** "Laskorain Goikoa" eremuko 6 zenbakidun finkaren azalerako eskubidea, beste hogeituz luizatzea.
- Bigarren.-** Tolomendiri jakinaraztea luizatutako azalera eskubidea, eskritura publikoan jaso nahi izango balu, horrela eskatu beharko liokela Udalari. Kasu horretan, gastu guztiak Tolomendiren gain izango lirarteke.
- Hirugarren.-** Alkateari behar diren ahalmenak ematea erabaki hau eskritura pribatuan o publikoan jaso ahal izateko.
- Laugarren.-** Erabaki honen berri Tolomendiri eta Hirigintza departamentuari ematea.

5. I.L.5 "ARGAIA" eremuko plan partziala. Alegazioak ebaztea eta behi-behineko onespena ematea.

5. Resolución de alegaciones y aprobación provisional del plan parcial del área S.I.5 "ARGAIA"

Eizmendi eta Garmendia familiek, 2003ko otsailaren 6an, aurkeztu zuten IL.5 "Argaia" eremuko Plan Partzialaren lehen dokumentua. Plan hari hasierako onspena, 2003ko ekainaren 20ko 840 Alkate Dekretuaren bidez eman zitzaion, baldintza batzuk jarrita.

Informazio publikoko epearen barruan, hainbat alegazio idatzi aurkeztu ziren eta, era berean, honako erakunde hauek egindako txostenak: Eusko Jaurlaritzako Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Departamentuko Ur Zuzendaritza, Gipuzkoako Foru Diputazioko Obra Hidraulikoen Departamentua eta Gipuzkoako Foru Diputazioko Errepide Departamentua.

Tolosako Udaleko Gobernu Batzordeak, 2003ko azaroaren 24an egin zuen bilkuran, erabaki zituen aurkeztutako alegazioak eta planaren sustatzaileei hauxe errekeritu zien: planaren dokumentua zuzentzea eta beste proiektu bat aurkeztea. Errekeritutako proiektu horretan, besteak beste, hauxe jaso behar zen: Alfonso Ispizua arkitektoak 2003ko urriaren 8an proposatutako ordenazioa, udal arkitektoak haren gainean egindako txostenean jarritako zuzenketekin. Bestalde, dokumentu berri horrek bete behar zituen, hain zuzen, ukitako erakundeetako departamentuek egindako txosten sektorialek adierazten zutena.

El 6 de febrero de 2003, las familias Eizmendi Garmendia presentaron ante el Ayuntamiento de Tolosa un primer documento de Plan Parcial del área S.I.5 "Argaya" que, mediante Decreto de Alcaldía, de 20 de junio de 2003, nº 840, fue aprobado inicialmente con determinadas condiciones.

Durante el período de información pública se presentaron varios escritos de alegaciones, así como los informes de la Dirección de Aguas del Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente del Gobierno Vasco, del Departamento de Obras Hidráulicas de la Excm. Diputación Foral de Gipuzkoa y del Departamento de Carreteras de esta misma institución.

En Sesión celebrada el día 24 de noviembre de 2003, la Comisión de Gobierno del Ayuntamiento resolvió las alegaciones presentadas y requirió a la promoción del plan a que corrigiera el documento de Plan y presentara un nuevo proyecto, en el que, además de otras cuestiones, se debía de adoptar la ordenación propuesta el 8 de octubre de 2003 por el arquitecto Don Alfonso Ispizua, con las correcciones que a ésta se introdujeron en el informe de la arquitecta municipal. En dicho nuevo documento, además, debía de darse cumplimiento a los informes sectoriales que los distintos departamentos de las instituciones



OHIZKO OSOKO BILKURA

2005.01.25

TOLOSAKO UDALA

afectadas habían emitido.

Plan Partziala egin zuen arkitekto taldeak, 2003ko abenduaren 29ko datarekin, alegazio idatzi bat aurkeztu zuen. Idatzi horretan zalantza eta desadostasun batzuk adierazi zituzten, azaroaren 24ko udal erabakiaren gainean. Aipameneko idatzi horretan jasotako proposamenak Udaleko Gobernu Batzarrak 2004ko martxoaren 18an erabaki zituen, 2003ko azaroaren 24ko bilkuran hartutako erabakian oinarriturik.

Con fecha de 29 de diciembre de 2003, el arquitecto redactor del Plan Parcial remitió un escrito de alegaciones en el que manifestaba algunas dudas y discrepancias en relación al acuerdo municipal de 24 de noviembre. Las propuestas contenidas en este escrito fueron resueltas por la Junta de Gobierno Local en Sesión de 18 de marzo de 2004, acuerdo en el que fundamentalmente la Corporación ratificó el adoptado en Sesión de 24 de noviembre de 2003.

Proiektuaren egileak Plan Partzialaren dokumentu berria aurkeztu zuen 2004ko ekainaren 17an, Udalak 2003ko martxoaren 18an hartutako erabakia betetzeko asmoarekin. Dokumentu berri honek Udal Gobernu Batzarraren hasierako onespena 2004ko uztailaren 12an jaso zuen, hurrengo baldintza hauekin:

El 17 de junio de 2004, se presenta por el redactor del proyecto el nuevo documento de Plan Parcial, con el que se pretendía dar cumplimiento a lo señalado por la Corporación en el acuerdo de 18 de marzo de 2003. Este nuevo documento fue aprobado inicialmente por la Junta de Gobierno Local en sesión celebrada el 12 de julio de 2004, con las siguientes condiciones:

1.- Planak behin-behineko onespena jaso baino lehen, hurrengo zuzenketa hauek aurkeztu behar zaizkio Udalari:

1.- Con anterioridad a la aprobación provisional del Plan deberá presentar, ante la Corporación municipal, las siguientes correcciones:

1.1.- Eremu berde publikoari dagokionez industria erabilerako unitatean erreserbatu beharreko gutxieneko azalera betetzen dela justifikatu beharko da.

1.1.- En cuanto a la zona verde pública, se deberá justificar que se cumple con la superficie mínima a reservar en la unidad de uso industrial.

1.2.- Arau Subsidiarioen aldaketaren onarpenean Foru Aldundiak inposatu zuen Plan honek eremuko sarbidea autobiarako lotune berritik antolatu beharko zuela, gaur egun errepidetik egiten diren sarbide zuzenak saihestuz. Baldintza hau bete ahal izateko UE.1 eta errotonda berriaren arteko lurzorua publikoa izan beharko du.

1.2.- En la aprobación de la modificación de las Normas Subsidiarias, la Diputación Foral dispuso que el acceso al área se sitúe en la nueva conexión con la autovía, evitando los accesos directos que se efectúan actualmente desde la carretera. Para cumplir con esta condición, el suelo situado entre UE.1 y la nueva rotonda deberá ser público.

1.3. Memoriako 5.4 puntuan Udalari aprobetxamenduaren %10 dagokiola adierazten denean urbanizazio kargarik gabe izango dela argitu behar luke.

1.3.- Cuando en el punto 5.4 de la Memoria se indica que el 10% del aprovechamiento le corresponde al Ayuntamiento, se deberá señalar que no existe carga de urbanización.

2.- Planaren onarpenean zehaztu behar litzateke urbanizazio baldintzei buruzko xehetasunak soilik orientagarriak direla.

2.- En la aprobación del plan se debería determinar que los detalles sobre las condiciones de urbanización son exclusivamente orientativos.

3.- Plan Partzialak, eraikitako azaleraren %50ean, tarteko solairu baten eraikuntza ahalbidetzen du. Ahalmen hau, beti ere, Arau Subsidiarioek

3.- El Plan Parcial posibilita la construcción de una entreplanta en el 50% de la superficie. Esta posibilidad se debe entender dentro de las



OHIZKO OSOKO BILKURA

2005.01.25

TOLOSAKO UDALA

ezarritako baldintzen barnean ulertu behar da, hau da, posible izango da baimendutako altueraren barnean tarteko solairu bat eraikitzea bide edo espazio libre publikoko fatxada lerrotik hasi eta 10 m-ko sakoneran, bulegoak, guardaren etxebizitza eta bestelako erabilera lagungarientzat.

condiciones establecidas en la Normas Subsidiarias; es decir, se podrá construir una entreplanta, dentro de la altura autorizada, desde la línea de la fachada de la vía o espacio público y con una profundidad de 10 metros, para utilizarla como oficina, vivienda del guarda u otros usos auxiliares.

Egindako aldaketak nahiko sakonak zirenez, Hirigintzako Planeamendu Erregelamenduko 130 artikulua xedatuaren arabera, berriro informazio eta entzute epealdia irekitzea erabaki zen.

Puesto que las modificaciones introducidas implicaban cambios significativos, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 130 del Reglamento de Planeamiento Urbanístico, se procedió a abrir un nuevo período de información pública y audiencia.

Ukitutakoei jakinarazpenak egin eta bidezko iragarkiak agertu ondoren (GAO, 2004-8-10; Hitza eta Diario Vasco, 2004-8-3; eta Berria 2004-8-1), informazio publikoko epealdiaren barruan alegazio idatzi bat aurkeztu da, Karlos Eizmendi Aldasoro eta Jose Antonio Eizmendi Aldasorok aurkeztua (2004-8-24, 7813 erregistro zenbakia).

Efectuadas las notificaciones personales a los afectados, y las publicaciones pertinentes (BOG 10-8-2004, Hitza y Diario Vasco 3-8-2004 y Berria 1-8-2004) durante el período de información pública se ha presentado un escrito de alegaciones por Don Karlos Eizmendi Aldasoro y Don José Antonio Eizmendi Aldasoro (24-8-2004, registro nº 7813).

Aipameneko alegazio idatzian Eizmendi Aldasoro anaiek eskaera batzuk egiten dituzte:

En el referido escrito de alegaciones, los hermanos Eizmendi Aldasoro presentan varias peticiones:

- a) 1 Exekuzio Unitatean dauden eraikinek, planeamendu orokorra egin zenetik kontsolidatuta daudenek, orain arte bezala Nazional 1 errepide zaharretik ibilgailuentzat sarbidea izaten jarrai dezatela.
- b) 1 Exekuzio Unitatean egindako mugaketa desegokia dela, urbanizazio karga handiak jartzen baitizkie kontsolidatutako eraikinei. Eta hortaz, hura zuzentzeko, karga guztiak kentzeko, 2 eta 4 Exekuzio Unitateetan gertatzen den bezalaxe.
- c) 1 Exekuzio Unitatean proiektatutako bide berria (alegatzaileen jabetzako eraikinetara eta Argaya etxera iristeko) aldatu egin behar da, Argaya etxearen jabetzetara eramanez eta bere neurriak laburtuz.
- d) Plan Partzialaren dokumentazio grafikoak ez ditu jasotzen oraingo eraikin guztiak, eta zuzendu egin behar da.

a) Solicitan que los edificios sitos en la Unidad de Ejecución 1, y que desde el planeamiento general se hallan consolidados, puedan seguir teniendo acceso rodado a través de la antigua Nacional 1 como hasta ahora.

b) Entienden que la delimitación realizada de la Unidad de Ejecución 1 es incorrecta en la medida en que impone a las edificaciones consolidadas importantes cargas de urbanización, debiendo rectificarse la misma para suprimir de ella toda carga, tal y como se produce en las Unidades de Ejecución 2 y 4.

c) El nuevo vial proyectado dentro de la Unidad de Ejecución 1 (para acceder a las edificaciones propiedad de los alegantes y a villa Argaya) debe ser modificado en el sentido de que el mismo se desplace hasta propiedades de villa Argaya y se reduzcan sus dimensiones.

d) La documentación gráfica del Plan Parcial no recoge toda la realidad de la edificación existente, debiendo ser rectificada.

Hirigintzako Batzordeak, 2004ko urriaren 1ean egindako bileran, hurrengo hau diktaminatu zuen:

La Comisión de Urbanismo, en reunión celebrada el día 1 de octubre de 2004, dictaminó lo siguiente:

1.-Eizmendi Aldasoro anaiek aurkeztutako alegazioak ez onartzea hurrengo arrazoi hauengatik:

1.-Desestimar las alegaciones realizadas por los Hermanos Eizmendi Aldasoro en base a las siguientes consideraciones:



TOLOSAKO UDALA

- Plan Partzial honetako eraikinek gaur egun ibilgailuentzat dituzten sarbideak mantentzea ez da udal kompetentziakoa. Izan ere, lehengo Nazional 1 errepidea denez gero, Diputazioak du eskumena.

Ildo horretatik jarraituz, zera esan behar da: planeamendu orokorraren aldaketa dokumentua onartu zenean, hau da, lurzoru hori urbanizagarria edo urbanizatzeko egokia bezala sailkatu zenean, Gipuzkoako Foru Diputazioko Errepide Departamentuak hauxe ohartarazi zuen: sektore industrial berrien bideragarritasuna eta dauden eraikinena sarbide bakarrekin konpondu beharko litzatekeela, orain N-1 errepide zaharrera dauden sarbideak kenduz. Beraz, Tolosako Udalak ezin du onartu alegazioa.

- Indarrean dagoen udal planeamendu orokorra hartuta, 1 Exekuzio Unitatean dauden eraikinak, alegazioa aurkeztu dutenek aipatzen dituztenak, kontsolidatuta daude. Hortaz, tramitatzan ari den plan partzialak ezin du bestelakorik erabaki, eraikitako aprobetxamenduaren gainean.

Halere, kotsolidazio honek ez du esan nahi, inolaz ere, urbanizazio kargetatik erabat libre dagoenik. Ildo horretatik, hasierako onespina jaso duen planeamendu partzialak bere gain hartzen ditu urbanizazio alorreko oinarriko determinazioak (sarbide orokorrak, aparkalekuak, zerbitzuak, etab. planteatzen ditu). Baina horrek ez du eragozten urbanizazio jarduketa jakin batzuk Exekuzio Unitatean bakarrik gauzatu ahal izatea.

Bestalde, ezin da esan hasierako onespina jaso duen planeamendu partzialak hausten duenik martxoaren 6ko Lurzoruaren eta Hiri Ordenazioaren alorreko Premiazko Neurrien 5/98 Legeko 5. artikulua. Izan ere, 1 zenbakidun exekuzio unitateak aukera ematen baitu, hain zuzen, betetzeko kargen urbanizazio eta berdinbanaketaren betebeharrak guztiak, eremura mugaturikoak, baina bete behar direnak.

- Hirugarren puntuari dagokionez, alde batetik argitu behar da UE.1 eremuan dauden kargak UE.1 eremuko aprobetxamenduen banaketaren arabera banatuko direla. Beraz, UE.1 eremuko aprobetxamenduen zati baten jabea ("Villa Argaya") UE.3 eremuko aprobetxamenduen zati

- El mantenimiento de los accesos rodados que las edificaciones existentes en la Unidad de Ejecución 1 de este Plan Parcial actualmente disponen es una cuestión que escapa de la competencia municipal, al tratarse (la antigua Nacional 1) de una carretera de competencia foral.

En este sentido, debe decirse que ya desde la aprobación del documento de modificación del planeamiento general por el cual se clasificó este suelo como urbanizable o apto para la urbanización, el Departamento de Carreteras de la Excm. Diputación Foral de Gipuzkoa advirtió que la vialidad de los nuevos sectores industriales, así como el de las edificaciones existentes, habría de resolverse a través de un único acceso, debiendo suprimirse los actuales accesos a la antigua N-1. En este sentido, no puede la Corporación estimar la alegación presentada.

- Desde el planeamiento general municipal vigente, las edificaciones incluidas en la Unidad de Ejecución 1 a las que los alegantes se refieren en su escrito se hallan consolidadas; no pudiendo, en este sentido, el planeamiento parcial ahora en tramitación adoptar otro tipo de resolución respecto del aprovechamiento edificado.

No obstante, esta consolidación, en ningún caso, puede ser entendida como una "liberación" total de toda carga de urbanización. En este sentido, el planeamiento parcial que se ha aprobado inicialmente adopta las determinaciones básicas en materia de urbanización (facilita los accesos generales, aparcamientos, servicios, etc.), pero ello no obsta a que determinadas actuaciones de urbanización sólo puedan ser realizadas en el mismo ámbito de la Unidad de Ejecución.

Por otro lado, la solución planteada por el planeamiento parcial inicialmente aprobado no puede considerarse que vulnera el artículo 5º de la Ley 5/98 de medidas urgentes en materia de suelo y ordenación urbana de 6 de marzo, por cuanto la unidad de ejecución delimitada, como nº 1, permite el cumplimiento conjunto de los deberes de equidistribución y urbanización de las cargas que, limitadas a su ámbito, todavía han de ser cumplidas.

- Con relación al tercer punto, aclarar primeramente, que la distribución de las cargas del área UE.1 se distribuirán conforme a la distribución del aprovechamiento del ámbito de la UE.1. Por lo tanto, el hecho de que el propietario ("Villa Argaya") de una de las partes del aprovechamiento del área



2005.01.25

TOLOSAKO UDALA

baten jabe berbera izateak ez du inolaz ere egoera aldatzen.

Bestetik, gogoratu behar da, 2003ko ekainaren 20an, hasierako onarpena jaso zuen Plan Partzialak ez zuela aurreikusten orain kuestionatzen den bidea. Dokumentu hartan, Arau Subsidiarioetan kontsolidaturik geratzen den eremuko eraikinei ez zitzaien sarbiderik ematen eremuaren barnealdetik. Hasierako onarpenaren ondoren izandako alegazioei erantzunez behartu zuen Udalak Planaren sustatzailea dokumentu hura aldatzera. Honela, UE.1 barnean kontsolidaturik geratzen diren aprobetxamenduen jabeetako batzuk eskatu zuten moduan, Plan Partzialaren dokumentu berriak eremu barneko bide sarea aldatu du eraikin kontsolidatuei sarbidea eman ahal izateko. Printzipioz, dokumentu berriak planteatzen duen irtenbidea egokia dela ulertzen dut eta hasieran eginiko alegazioei erantzuten die, beraz, bere hartan mantendu behar dela deritzot. Bide hau gauzatzeko beharrezko diren lurak eskuratzearen kostua eta obren kostua UE.1 unitateko jabeen artean idatzi beharreko konpentsazio proiektuan banatuko dira, bertan dauden aprobetxamenduekin egingo den modura.

UE.1 sea también propietario del aprovechamiento de una parte del área UE.3 no modifica, en absoluto, la situación.

Asimismo, debe recordarse que el Plan Parcial, aprobado inicialmente el 20 de junio de 2003, no preveía el vial que se cuestiona actualmente. En aquel documento no se contemplaba el acceso a las edificaciones consolidadas en las NNSS por el interior del área. En este sentido, el Ayuntamiento requirió al promotor la modificación del Plan como consecuencia de la resolución de las alegaciones presentadas tras su aprobación inicial. Así, tal como lo solicitaron algunos propietarios del aprovechamiento consolidado en el ámbito de la UE.1, el nuevo documento del Plan Parcial ha modificado la red vial del interior del área, para permitir el acceso a las edificaciones consolidadas. Se considera, por tanto, aceptable la solución planteada en el nuevo documento, que responde a las alegaciones planteadas inicialmente. El costo de la adquisición del suelo necesario para la ejecución del vial y de las obras correspondientes se asignará en el proyecto de compensación a elaborar por los propietarios de la UE.1, así como el aprovechamiento del área.

2.-Behin-behineko onespina ematea IL.5 "Argaia" eremuko Plan Partzialari, Eizmendi Garmendia familiek sustatuari, Udalarari aurkezten diotenean Udal Gobernu Batzarrak 2004ko uztailaren 12ko bilkuran emandako hasierako onespeneko 1.1. puntuan zehaztutako zuzenketak, hurrengo baldintza hauekin:

- Planaren urbanizazio baldintzei buruzko xehetasunak soilik orientagarriak dira.
- Plan Partzialak, eraikitako azaleraren %50ean, tarteko solairu baten eraikuntza ahalbidetzen du. Ahalmen hau, beti ere, Arau Subsidiarioek ezarritako baldintzen barnean ulertu behar da, hau da, posible izango da baimendutako altueraren barnean tarteko solairu bat eraikitzea bide edo espazio libre publikoko fatxada lerrotik hasi eta 10 m-ko sakoneran, bulegoak, guardaren etxebizitza eta bestelako erabilera lagungarritzat.

2.-Otorgar aprobación provisional al Plan Parcial del área SI.5 "Argaya" promovido por las familias Eizmendi Garmendia, una vez que presenten ante la Corporación municipal las correcciones exigidas en el punto 1.1. del acuerdo de aprobación inicial adoptado por la Junta de Gobierno Local en sesión de 12 de julio de 2004, con las siguientes condiciones:

- Los detalles que sobre las condiciones de urbanización contiene el Plan son solamente orientativos.
- El Plan Parcial posibilita la construcción de una entreplanta en el 50 por 100 de la superficie. Esta posibilidad se debe entender dentro de las condiciones establecidas en las Normas Subsidiarias; es decir, se podrá construir una entreplanta, dentro de la altura autorizada, desde la línea de la fachada de la vía o espacio público y con una profundidad de 10 metros, para utilizarla como oficina, vivienda del guarda u otros usos auxiliares.

3.-Sustatzaileari errekeritzea hurrengo hau: aurkez diezaiola Udalarari Udal Gobernu Batzarrak 2004ko uztailaren 12ko bilkuran emandako hasierako

3.-Requerir al promotor que presente, ante la Corporación municipal, las correcciones exigidas en el punto 1.1 del acuerdo de aprobación inicial adoptada



OHIZKO OSOKO BILKURA

2005.01.25

TOLOSAKO UDALA

onespen erabakiko 1.1 puntuak eskatzen dituen zuzenketak. por la Junta de Gobierno Local en sesión de 12 de julio de 2004.

2004ko abenduaren 1ean, Alfonso Ispizua Arkitektoak, 2004ko azaroko Plan zuzendua aurkeztu zuen, bisatu gabea. Con fecha 1 de diciembre de 2004, el arquitecto D. Alfonso Ispizua presenta el Plan corregido de fecha noviembre de 2004, sin visar.

Abenduaren 14an idatzitako txostenean udal arkitektoak zera dio: egin direla eskatutako zuzenketak eta bisaturiko dokumentua aurkezten denean behin behineko izaeraz onestu daitekeela Plana. Con fecha 14 de diciembre emite informe la arquitecta municipal, en el sentido de que se han realizado las correcciones exigidas por lo que puede procederse a la aprobación provisional del documento, una vez que este sea visado.

2004ko abenduaren 20an, 2004ko azaroaren 30ean Euskal Herriko Arkitektoen Elkargo Ofizialak bisaturako Plana aurkeztu da Udaletxean. Con fecha 20 de diciembre de 2004, se ha presentado el Plan Parcial visado por el Colegio Oficial de Arquitectos Vasco Navarro, con fecha 30 de noviembre de 2004.

Azaldutako guztiaren arabera, eta Hirigintza Batzordeak jaulkitako diktamena ikusirik, Udaltzarak, aho batez, hau da, hura osatzen duten kideen legezko gehiengo osoarekin, A la vista de todo lo expuesto, previo dictamen de la Comisión de Urbanismo, el Ayuntamiento Pleno, por unanimidad, que supone también la mayoría absoluta legal de los miembros que conforman la Corporación,

ERABAKI DU

ACUERDA

Lehena.-Eizmendi Aldasoro anaiek aurkeztutako alegazioak ez onartzea Hirigintza Batzordeak, 2004ko urriaren 1etan jaulkitako diktamenean xedatutako arrazoiengatik, eta hauek erabaki honen zati adieratzailean jarri dira.

Primero.-Desestimar las alegaciones realizadas por los Hermanos Eizmendi Aldasoro en base a las consideraciones señaladas en el dictamen de la Comisión de Urbanismo, de 1 de octubre de 2004, las cuales se han transcrito en la parte expositiva de este acuerdo.

Bigarrena.-Behin-behineko onespena ematea Eizmendi Garmendia familiek sustatzen duten IL.5 "Argaia" eremuko Plan Partzialari. Alfonso Ispizua Anduiza arkitektoak idatzi eta Euskal Herriko Arkitektoen Elkargo Ofizialak, 2004ko azaroaren 30ean bisatutakoari, hain zuzen ere.

Segundo.-Aprobar, con carácter provisional, el Plan Parcial del área SI.5 "Argaia", promovido por las familias Eizmendi-Garmendia, según proyecto redactado por el Arquitecto D. Alfonso Ispizua Anduiza y visado por el Colegio Oficial de Arquitectos Vasco Navarro, con fecha 30 de noviembre de 2004.

Hirugarrena.-Espedientea Gipuzkoako Foru Aldundira tramitatzea behin betiko onspena eman diezaion eskatuz.

Tercero.-Someter el expediente a trámite de aprobación definitiva ante la Excm. Diputación Foral de Gipuzkoa.

6. Onartzea E.Z.2 "Ezkerraldea" eremua birgaitzeko Plan Bereziaren Testu Bateratua eta bere dokumentu osagarri hau: "Ingurumen-inpaktua ebaluatzeko azterketa"

6. Aprobación del Texto Refundido del Plan Especial de rehabilitación del Area RC.2 "Margen Izquierda" y de su documento complementario "Estudio de evaluación conjunta de impacto ambiental".



OHIZKO OSOKO BILKURA

2005.01.25

TOLOSAKO UDALA

Aurrerapenaren nahitaezko legezko izapidetzearen ostean, 2003ko azaroaren 13an egindako saioan, Tolosako Udaleko Gobernu Batzarrak EZ.2 "Ezkerraldea" eremua Birgaitzeko Plan Berezia onartu zuen hasiera batean. Onarpen horretan, Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailaren derrigorrezko legezko txostena eskuratzeko beharra adierazten zen, 1995ean Tolosako Alde Zaharra Monumentuen Multzo izendatu zutenean xedatutakoa betez.

Jendaurreko informazio aldi bi alegazio idatzi aurkeztu ziren, baita Eusko Jaurlaritzako Kultura Saileko txostenak ere; aipatu beharrekoa da Kultura Ondareari dagokion txostenak BPBek ezarritako antolamenduan aldaketak sartzea eskatzen zuela.

2004ko maiatzaren 25ean egindako ohiko osoko bilkuran, Udaltzaren atzera bota zituen aurkeztutako alegazioak; eta Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailaren txostenean adierazitakoa bete nahian, BPB behin-behineko onartzea adostu zuen, bertan hainbat aldaketa sartuz. Osoko bilkura horretan bertan, Udaltzaren EZ.2 "Ezkerraldea" eremuaren hiri ehuna birgaitzea bermatze aldera, Tolosako Alde Zaharra Monumentu Multzo izendatu zuen eta hori babesteko erregimena zehaztu zuen 450/95 Dekretua aldatzeko eskatu zion Udaltzaren Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailari.

Alkatetzaren dagokion eskaera egin eta derrigorrezko lege izapidearen ostean, Eusko Jaurlaritzaren Kultura Sailak 2004ko azaroaren 16ko 217/2004 Dekretua eman zuen, 450/95 aurrekoa (EHAA 2004-12-02) aldatu zuena.

Bestalde, eskumeneko erakundeak 2003ko uztailaren 22ko 183/2003 Dekretuaren gainean egiten ari diren interpretazioak, ingurumenaren gaineko eraginaren ebaluazioaren prozedura arautzen duenak, Plan Berezi mota horiek aipatu prozeduraren eraginpean jarri ditu. Hori dela eta, eta arau honetan adierazitakoa betetze aldera, EZ.2 "Ezkerraldea" eremuaren BPB honen Ingurumen Eraginaren Ebaluazio Bateratuaren Ikerketa gauzatzeari ekin zaio.

Gainera, dokumentuko aldaketak ikusita, eta nahiz eta horiek dokumentua jendaurreko informazio aldi berri batean jartzeko nahikoa botererik ez izan, dokumentu baten edo BPBen Testu Bategina egitea

Tras la tramitación legal preceptiva del Avance, en sesión celebrada el día 13 de noviembre de 2003, la Comisión de Gobierno del Ayuntamiento de Tolosa aprobó inicialmente el Plan Especial de Rehabilitación del área RC.2 Margen Izquierda. En dicha aprobación se señalaba la necesidad de obtener el informe preceptivo del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco, en la medida en que el Casco Antiguo de Tolosa fue declarado en 1995 Conjunto Monumental.

Durante el período de información pública se presentaron dos escritos de alegaciones, así como los informes del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco, debiendo mencionarse que el informe correspondiente al Patrimonio Cultural requería la introducción de modificaciones en la ordenación propuesta por el PERH.

En sesión plenaria ordinaria celebrada el día 25 de mayo de 2004, la Corporación resolvió desestimar las alegaciones presentadas; y pretendiendo dar cumplimiento a lo señalado en el informe del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco, acordó aprobar provisionalmente el PERH introduciendo en el mismo diversas modificaciones. En esta misma sesión plenaria, el Ayuntamiento solicitó al Departamento de Cultura del Gobierno Vasco que, en aras a garantizar la rehabilitación del tejido urbano del área RC.2 Margen Izquierda, procediera a la modificación del Decreto 450/95, por el que se declaró el Casco Histórico de Tolosa, Conjunto Monumental y se determinó el régimen de protección del mismo.

Efectuada por la Alcaldía la correspondiente solicitud y tras la tramitación legal preceptiva, el Departamento de Cultura del Gobierno Vasco dictó el Decreto 217/2004, de 16 de noviembre, Decreto por el que se modificaba el anterior 450/95 (BOPV 2-12-2004).

Por otro lado, la interpretación que se está efectuando por los organismos competentes del Decreto 183/2003, de 22 de julio, por el que se regula el procedimiento de evaluación de impacto ambiental, somete este tipo de Planes Especiales a dicho procedimiento. Por ello, y a fin de dar cumplimiento a lo señalado en esta norma se ha procedido a elaborar el Estudio de Evaluación Conjunta de Impacto Ambiental de este PERH del área RC.2 Margen Izquierda.

Además, a la vista de las modificaciones introducidas en el documento, y aun cuando las mismas no revisten la entidad suficiente para someter el documento a un nuevo período de información



2005.01.25

TOLOSAKO UDALA

komenigarritzat jo da.

pública, se ha estimado conveniente la elaboración de un documento o Texto Refundido del PERH.

Ondorioz, eta Hirigintza Batzordeak jaulkitako diktamena ikusirik, Udaltzarak, aho batez, hau da, hura osatzen duten kideen legezko gehiengo osoarekin,

En consecuencia, previo dictamen de la Comisión de Urbanismo, el Ayuntamiento Pleno, por unanimidad, que supone también la mayoría absoluta legal de los miembros que conforman la Corporación

ERABAKI DU:

ACUERDA :

1.- Udaltzarak EZ.2 "Ezkerraldea" eremua Birgaitzeko Plan Bereziaren jendaurreko informazio aldian aurkeztutako alegazioen ezespena berrestea, ondorengo arrazoiak direla medio:

1.- Ratificar la desestimación de las alegaciones presentadas durante el período de información pública del Plan Especial de Rehabilitación del área RC.2 Margen Izquierda realizada por la Corporación, concretamente por los siguientes motivos:

1.1.- Tomas Ayerza Izaguirre jaunak, norbere izenean eta Ayerza Izaguirre familiaren izenean jardunez, aurkeztutako alegazioa ez onartzea hurrengo arrazoien arabera:

1.1.-Desestimar la alegación presentada por D. Tomás Ayerza Izaguirre, actuando en nombre propio y en representación de la familia Ayerza Izaguirre, en base a las siguientes consideraciones:

Lehenik eta behin, eta desjabetze jarduera sistema zehazteari buruz, beharrezkoa da adieraztea 1989an behin betikoz onartu ziren indarrean dauden Arau Subsidiarioek ez dutela EZ.2 "Ezkerraldea" alorraren ekimen sistema zehazten, eta kontua da une hartan indarrean zegoen legearekin bat eginez ere ez zutela hori egin behar.

En primer lugar y respecto a la determinación del sistema de actuación de expropiación es preciso señalar que las vigentes Normas Subsidiarias, que fueron definitivamente aprobadas en 1989, no determinan el sistema de actuación de este ámbito RC.2 "Margen Izquierda" y, es más, lo cierto es que conforme a la legalidad vigente en aquel momento, tampoco debían hacerlo.

Arau hauek onartu ziren unean (1989), 1976ko Lurzoruaren Legearen Testu Bateratua zegoen indarrean. Lege horri jarraikiz, plangintza orokorrak barne erreforma bezalako alorra mugatzen duenean, plangintza orokorreko dokumentuak izan behar dituen aurreikuspenen artean, ez da jarduera sistema zehaztearena topatzen. Hori dela eta, Hirigintza Plangintzaren Araudiaren 93. artikuluetan eta 1976ko Lurzoruaren Legearen 12. artikuluko 2.1 atalean, a hizkian eta Plangintza Araudiaren 29. artikuluko 1 atalean, b hizkian ezarritakoaren arabera, plangintza orokorrak barneko erreformako eragiketak aurreikusten direneko eremuen ezarketa izan behar du, betiere, barne erreforma horiek Barne Erreformatarako Plan Bereziaren adierazpena behar duten heinean. Hori dela eta, aipatutako arauak adierazitakoaren arabera, eremu horietarako, plangintza orokorrak ondokoa finkatu beharko du zehatz-

En el momento en el que estas Normas se aprueban (1989) se hallaba vigente, en toda su extensión, el Texto Refundido de la Ley del Suelo de 1976. Conforme a esta Ley, cuando el planeamiento general delimita un ámbito como de reforma interior, entre las previsiones que este documento de planeamiento general ha de contener respecto a ese ámbito no se halla la de la determinación del sistema de actuación. Así, de conformidad con lo dispuesto en los artículos 93 del Reglamento de Planeamiento Urbanístico y artículos 12 apartado 2.1 letra a de la Ley del Suelo de 1976 y artículo 29 apartado 1 letra b del Reglamento de Planeamiento, el planeamiento general debe contener el señalamiento de las áreas en las que se prevean operaciones de reforma interior, siempre que éstas requieran la formulación de un Plan Especial de Reforma Interior. Pues bien, los preceptos citados



TOLOSAKO UDALA

mehatz:

- egin nahi den erreformaren helburuak
- eta aurrez ikusitako erreformatik atera beharko diren erabilpenak eta intentsitateak.

Beste hitz batzuetan esanda, plangintza orokorrak barne erreforma gisa adierazitako alor baten jarduera sistemaren zehaztapena kasurik hoberenean ere, garapenaren plangintzan eduki behar den zehaztapena da, hau da, BEPBn (eta ondoren ere egin daiteke, planetik at dagoen dokumentu batean, Hirigintza Kudeaketaren Araudiaren 38. artikulua prozeduraren bidez).

Hori dela eta, eta indarrean dauden Arau Subsidiarioek bi jarduera sistemei aipamen egiten dien neurrian, aipamen horren izaera zein den aztertu beharko litzateke. Arau Subsidiarioek ondorengo esan dute jarduera sistemen inguruan: *"era berean, beharrezkoa izango den Birzatzeko edo Konpentsatzeko Proiektua ere idatziko da. Lurzoruaren jabeek Lurzoruaren Legeak eskatutako lagapenak egingo dituzte, eta edonola ere, zuzendutako lurak jabetza publikoari emango dizkiote"*.

Jakina da idazketa horrekin ez dela jarduera sistema jakin bat zehazten, indarrean dauden hiruretatik bi aipatzen diren neurrian. Hori bai, baten batek saiatu beharko luke ulertzen Arau Subsidiarioek kudeaketa publikoaren sistema baztertzeko dutela (desjabetzea), jarduera sistemaren hautapena sistema pribatu (konpentsazioa) eta mistoari (lankidetzak) mugatutako garapenaren plangintzarako. Hala eta guztiz ere, jakina da hau ezin daitekeela izan xedapen honen interpretaziorik arrazoizkoena. Indarrean dauden hiru sistemetatik biren aipamena baino ez da irakurri beharko jarduera gauzatzen den legezko testuinguruan. Hori dela eta, Arau Subsidiarioak onartu zirenean, helburu horietarako, 1976ko Lurzoruaren Legearen Testu Bateratua baino ez zegoen indarrean, lehen aipatu dugun moduan. Lege horri dagokionez, jarduera sistemaren hautapenak administrazio jardulari zegokion (Legearen 119. artikulua), baina hautapen hori araututako jarduera gisa egin behar zen (ez hautazko moduan); bertan, konpentsazio eta lankidetzak

señalan que, para estas áreas, el planeamiento general deberá fijar explícitamente:

- los objetivos de la reforma que se pretende
- y los usos e intensidades que habrán de resultar de la reforma prevista.

En otras palabras, la determinación del sistema de actuación de un ámbito señalado como de reforma interior por el planeamiento general es, por tanto, una determinación que, en el mejor de los casos, debe contenerse en el planeamiento de desarrollo, esto es, en el PERI (y que incluso puede realizarse posteriormente, en un documento independiente del plan, a través del procedimiento del artículo 38 del Reglamento de Gestión Urbanística).

En este sentido, y en la medida en que las vigentes NNSS realizan una mención a dos sistemas de actuación, debe estudiarse cuál es el carácter que esta mención ostenta. Dicen las NNSS en relación al sistema de actuación: *"Se redactará, asimismo, el Proyecto de Reparcelación o Compensación que resulte necesario. Los propietarios de suelo efectuarán las cesiones que exige la Ley del Suelo y, en cualquier caso, cederán los terrenos destinados a dominio público."*

Es evidente que con dicha redacción no se está determinando un específico sistema de actuación, en la medida en que se citan dos de los tres vigentes. Ahora bien, alguien podría intentar entender que las NNSS lo que sí realizan es excluir el sistema de gestión pública (expropiación) dejando la elección del sistema de actuación para el planeamiento de desarrollo limitado a los sistemas privado (compensación) y mixto (cooperación). Sin embargo, se entiende que no puede ser ésta la interpretación más racional de esta disposición. La mención de únicamente dos de los tres sistemas de actuación vigentes ha de ser leída en el contexto legal en el que la misma se realiza. Así, cuando las NNSS se aprueban se hallaba vigente únicamente, a estos efectos, el Texto Refundido de la Ley del Suelo de 1976, tal y como ya ha sido señalado. Conforme a esta ley, la elección del sistema de actuación correspondía a la administración actuante (artículo 119 de la Ley), pero dicha elección debía de



TOLOSAKO UDALA

sistemei eman behar zitzairen derrigorrez lehentasuna, larrialdi edo behar arrazoiek guztiz publikoa zen sistema erabiltzeko eskatzen zutenean salbu (desjabetzea). 1989an, Arau Subsidiarioak onartu zirenean, ez zen larrialdi edo behar egoerarik izan eta pentsatzekoa zen plangintza orokorrak, jarduera sistema zehatza zehazten ez baldin bazuen ere, Legeak une hartan lehentasun osoa ematen zien bi soilik aipatzea.

Horrela, EZ.2 "Ezkerraldea" eremua arautzean, Arau Subsidiarioek ez zuten jarduera sistema jakin bat zehazten, eta ez zuten bat aplikatzeko aukera bazterten (desjabetzearena), 1989an indarrean zegoen lege araudiak berak egiten zuen jendaurreko jarduera sistemaren bazterketa (desjabetzea).

Hala eta guztiz ere, une honetan, Arau Subsidiarioak indarrean jarri zirenetik hamabost urte pasatu diren honetan, egoera aldatu egin da. Hasteko, Arau Subsidiarioak hainbeste urtetan indarrean egon ostean, sustapen pribatu bakar batek ere ez dio Udalari eskatu, ez eta saiatu ere, eremuko plangintza lanei hasiera emateko; kontu hori ulergarria da lurzoruaren jabetza zein zatikatuta dagoen eta alor horren gainean dauden karga zenbakaitzak aztertzen baditugu.

Bigarrenik, Alde Zaharra birgaitzearen alorrean egindako lanak EZ2 eremua berehala garatzeko alor bilakatu dute, beharrezko eta lehentasuna duena, baita Alde Zaharra birgaitzeko zereginarekin jarraitzeko beharrezkoa dena ere.

Arrazoi horiei guztiei, Planaren alorrerako proposatzen diren eraikitze eta eraikuntza moduen gaineko gai teknikoak gehitzen zaizkie, ez egitea aholkatu baino, alorrean sustapen bat baino gehiago egotea galarazten dute.

Baina horrez gain, denbora luze honetan zehar lege araudia ere aldatu egin da. Egun, 1998ko martxoaren 6ko 5/1998 Eusko

realizarse como una actividad reglada (no discrecional), en la que debía necesariamente darse preferencia a los sistemas de compensación y cooperación, salvo cuando razones de urgencia o necesidad exigieran la utilización de un sistema puramente público (expropiación). En 1989, en el momento de aprobarse las NNSS, no dándose ninguna de estas circunstancias de urgencia o necesidad, era normal que el planeamiento general, aun cuando no determinara un específico sistema de actuación, sólo mencionara los dos a los que la Ley otorgaba en aquél momento una preferencia total y absoluta.

De esta manera, en la regulación del área RC.2 "Margen Izquierda", las NNSS no determinaban un específico sistema de actuación, ni excluían la posible aplicación de uno (el de expropiación), sino que era la propia regulación legal vigente en 1989 la que efectuaba esta exclusión del sistema de actuación público (expropiación).

No obstante, en este momento, tras casi quince años de vigencia de las NNSS las circunstancias han variado. En primer lugar, tras tantísimos años de vigencia de las NNSS ninguna promoción privada ha intentado ni solicitado al Ayuntamiento el inicio de los trabajos de planificación del área, cuestión comprensible si analizamos lo fraccionada que se halla la propiedad del suelo y las innumerables cargas que pesan sobre el ámbito.

En segundo lugar, el trabajo ya realizado en materia de rehabilitación del Casco Antiguo han convertido a esta área RC2 en un ámbito de desarrollo urgente, necesario y absolutamente prioritario e imprescindible para proseguir con la labor rehabilitadora de Casco Antiguo.

A todas estas razones, se unen, además, cuestiones técnicas sobre las formas de construcción y edificación que se proponen para el ámbito en el propio Plan, que más que desaconsejar imposibilitan la existencia de más de una promoción en el ámbito.

Pero, además, la regulación legal también ha variado en este largo periodo de tiempo. En la actualidad, de conformidad con lo



2005.01.25

TOLOSAKO UDALA

Legebiltzarreko Legearen 5. ataleko 5. artikulua ezarritakoaren arabera, lurzoruen erregimenaren eta hirigintza araudiaren alorreko premiazko neurri buruzkoak, antolamendu planen egikaritzea egikaritze unitateen bidez egin behar da, azken horiek honela gara daitezkeelarik:

“kasu bakoitzean administrazioak hautatutako jardura sistemaren bidez, konpentsazio, lankidetzeta eta desjabetze sistemen artean aukeratzeko aukera izanik”.

Horren ildotik, Batzordeak badaki BPBk une honetan egin beharreko jardura sistemaren hautaketa ez dagoela alde aurretik mugatuta, ez legezko araudiak mugatuta, ez eta plangintza orokorrek mugatuta ere (Arau Subsidiarioak); Horrez gain, esparrua jardura pribatuko edozein sistemaren bidez gara daitekeen aukera baztertzeko duten aukera eta teknikak ere badaude. Eta horregatik guztiagatik, ezin daiteke esan BPBren desjabetze sistemaren zehaztapenak ez dituela inola ere horri dagozkion plangintza orokorren xedapenak urratzen.

Hala eta guztiz ere, desadostasunak ez sortze aldera, Udaltzaia hau Arau Subsidiarioen aldaketa izapidetzen ari da; Arau Subsidiario horietan, beste gai batzuen artean, desjabetze sistemaren aurreikuspena EZ.2 “Ezkerraldea” eremuaren zehaztapen aplikagarrien barnean sartu da. Arau Subsidiarioak aldatzea, hau da, aurrerapena, izapidetzeko onartu zen 2004ko urtarrilaren 27ko Osoko Bilkuran.

Gainerako alegazioei dagokienez, jabetza pribatuko lursailen azalerari, eraikinaren azalerari edo jabetzako lokalen baten alokairua izateari buruzkoak, adierazi behar da gai horiek guztiak Desjabetze Proiektuaren testuinguruan landu eta ebatzi behar direla; bertan, indarrean dauden legezko xedapenen arabera, orain alegatzaile direnek parte hartu beharko dute jabe gisa.

1.2.- Juan Miguel Dávila jaunak, María Jesús Irurzun andreak, Ignacio Camio jaunak,

dispuesto por el artículo 5 apartado 5 de la Ley del Parlamento Vasco 5/1998, de 6 de marzo, de medidas urgentes en materia de régimen de suelo y ordenación urbana la ejecución de los planes de ordenación se debe realizar mediante unidades de ejecución, pudiendo éstas desarrollarse:

“por el sistema de actuación que la administración elija en cada caso, pudiendo optar indistintamente entre los sistemas de compensación, cooperación o expropiación.”.

En este sentido, la Comisión entiende que la elección del sistema de actuación que el PER debe realizar en este momento no está limitada de antemano ni por la regulación legal ni por el planeamiento general (NNSS), además de que existen razones tanto de oportunidad como técnicas que excluyen la posibilidad de que el ámbito pueda desarrollarse por cualquier sistema de actuación privado. Y por todo ello, también, se entiende que en ningún caso puede considerarse que la determinación del sistema de expropiación por el PER no vulnera de ninguna manera las disposiciones del planeamiento general que a este respecto contiene.

No obstante, y a efectos de no originar discordancias, esta Corporación está procediendo a tramitar una modificación de las NNSS en la que, entre otras cuestiones, la previsión del sistema de expropiación se incorpora entre las determinaciones aplicables en el área RC.2 Margen Izquierda. Esta modificación de las NNSS, su Avance, fue admitido a trámite en Sesión Plenaria de 27 de enero de 2004.

Respecto al resto de las alegaciones, relativas a superficie de la finca de propiedad privada, a la superficie del edificio o a la existencia de un arrendamiento sobre uno de los locales de su propiedad, debe señalarse que todas estas cuestiones deben ser abordadas y resueltas en el marco del Proyecto de Expropiación, en el que conforme a las disposiciones legales vigentes deberán participar los ahora alegantes en su calidad de propietarios.

1.2.- Desestimar las alegaciones realizadas por D. Juan Miguel Dávila, Dña. María Jesús



TOLOSAKO UDALA

Patxi Pineda jaunak eta Nieves Salaburu andreak egindako alegazioak ez onartzea, hurrengo arrazoien arabera:

Lehenik eta behin, ibaiaren ondoko pasealekua egiteari eta sistema orokor bezala Santa Maria kalea irekitzeari buruzko iritziari dagokionez, esan behar da bi jarduerak arloaren berezko beharrak direla, eta bietako inork ez dio lurraldearen egitura orokorrari eta organikoari eragiten.

Bestalde, bitxia da egindako alegazioa gainerako alegatutako gaiekin alderatuz gero. Gogorarazi behar da sistema orokorrak nahitaezko desjabetzearen bidez egiten direla, indarrean dagoen legediaren arabera. Hori dela eta, ez da ulertzen zergatik alde batetik jarduera horiek kalifikatu nahi diren sistema orokor gisa, gero, jarduera sistema pribatuko zehaztapena erreklamatzeko. Pentsatu behar da, gainera, Santa Maria kalea irekitzeak egun dauden eraikin guztiei eragingo diela Gorriti plazako 1. zk.ko higiezinari izan ezik, beraz, "sistema orokorra" gauzatzeko desjabetzearen arloa, alegazioa aurkeztu dutenek berek esan dutenez, Planaren arlo osoari eragingo lioke, Gorritiko 1. zk.ari izan ezik.

Hori guztia, betiere, Santa María kalearen irekiera ez bada sistema orokor gisa gauzatzeko asmoa, hau da, administrazio jardulearen kontura (Udala) eta, aldi berean, (desjabetutako) arlo fisiko horretan bertan sortzen diren irabazizko ustiapenak ekimen pribatuan gauzatzea; beraz, proposamen zentzugabeegia kontuan hartua izateko.

Horren ildotik, eta Egikaritze Unitate bat baino gehiagoren mugatzeei dagokienez, lehenik eta behin esan behar da aurkeztutako alegazioak ez duela arrazoi bakar bat ere ematen Udaltzako egindako mugaketa zuzena ez dela baieztatzeko, eta horregatik bakarrik ere eskaera ezin daiteke onartu.

Irurzun, D. Ignacio Camio, D. Patxi Pineda y Dña. Nieves Salaburu, en base a las siguientes consideraciones:

En primer lugar, respecto a la consideración de la ejecución del paseo junto al río y la apertura de la calle Santa María como sistemas generales debe decirse que ambas actuaciones constituyen cargas que responden a necesidades propias del ámbito, sin que pueda decirse que ninguna de ambas cuestiones afecte a la estructura general y orgánica del territorio.

Por otro lado, resulta extraña la alegación realizada, si ésta se analiza junto al resto de las cuestiones alegadas. Debe recordarse que la ejecución de los sistemas generales se realiza mediante expropiación forzosa, según la vigente legislación. En este sentido, no se comprende que por un lado se pretenda la "calificación" de estas actuaciones como sistema general, para luego reclamar la determinación de un sistema de actuación privado. Piénsese además que la apertura de la calle Santa María afectará a todas las edificaciones actualmente existentes salvo el inmueble nº 1 de la Plaza Gorriti, luego, el ámbito de la expropiación para materializar este "sistema general", en palabras de los propios alegantes alcanzaría a todo el ámbito del Plan, salvo el edificio nº 1 de Gorriti.

Todo ello siempre que no se esté pretendiendo materializar la apertura de la calle Santa María como un sistema general, a costa y cargo de la administración actuante (el Ayuntamiento) y a su vez pretender que los aprovechamientos lucrativos que en este mismo ámbito físico (expropiado) surgen se materialicen por la iniciativa privada; propuesta excesivamente absurda para ser considerada.

En este mismo sentido, y en relación a la delimitación de más de una Unidad de Ejecución, debe decirse en primer lugar que la propia alegación presentada no aporta un solo motivo por el que se acredite que la delimitación realizada por la Corporación no es correcta y ya solo por ello la solicitud no puede ser admitida.



2005.01.25

TOLOSAKO UDALA

Hori dela eta, indarrean dagoen legediarekin bat etorritz (5/98 Eusko Legebiltzarreko Legearen 5. artikulua), Egikaritze Unitateen mugaketak azalera osoaren lagapen, berdinbanaketa eta hirigintza betebeharrak betetzea ahalbidetu beharko luke; alegatzaileek egindako proposamenak ez dio kasu horietako bakar bati ere erantzuten.

Zehatz esanda, alegazioaren proposamenak Egikaritze Unitatea itxuratu nahi du Gorriti 1eko egungo jabetzarekin eta Gorriti Plazarekin; Egikaritze Unitate horretatik at geratu da EZ.2 "Ezkerraldea" eremuaren hirigintza kargen zatirik handiena eta diru gehien balio zuena, eta beste Unitate bati esleitu diote (gainerako eremua); eta -litekeena da- Gorriti 1eko Unitate horri, berdinbanaketa proiektu batean egungo eremuaren osotasunari legokiokkeen baino aprobetxamendu hobea esleitu zaio.

Baina gainera, Udalbatzak egindako mugaketak zehazteko argudio zehatzagoak ematea ere posible da, eremuko eraikuntza prozesua eremu osoko lur-azpiko aparkaleku bakar batetik sortzen dela esaterako. Izan ere, eraikuntza hori zatika edo atalka nekez eraiki ahal izango den eraikin bakarra da.

Jarduera sistemei buruzko alegazioei dagokienez, Ayerza jaunak aurkeztutako alegazioen arrazoiarekin adierazitakoa errepikatu behar da.

Azkenik, eta Gorriti 1 eraikinaren erabilerei dagokienez, Udalbatzak Aurrerakuntza jendaurrean erakutsi zuen denboraldian egindako alegazioa balioetsi zuen, egungo Gorriti 1eko inguruetan proiektatutako eraikuntza berriko solairu guztietan ostatuaren erabilera baimenduz.

En este sentido, de conformidad con la legalidad vigente (artículo 5º de la Ley del Parlamento Vasco 5/98) la delimitación de Unidades de Ejecución se debe realizar de forma tal que ésta permita el cumplimiento conjunto de los deberes de cesión, equidistribución y urbanización de toda su superficie; requisitos a los que en ningún caso da respuesta la propuesta realizada por los alegantes

Concretamente, la propuesta de la alegación pretende configurar con la actual propiedad de Gorriti 1 y la Plaza Gorriti una Unidad de Ejecución, de la que excluye la mayor y más costosa parte de las cargas de urbanización del área RC.2 Margen Izquierda, para adjudicárselas a la otra Unidad (el resto del ámbito); y esta Unidad de Gorriti 1, además, se atribuye - probablemente- un aprovechamiento superior al que en un proyecto de equidistribución correspondería a su superficie actual en la totalidad del área.

Pero, además, es posible aportar argumentos más precisos todavía para justificar la delimitación realizada por la Corporación señalando, por ejemplo, que el proceso edificatorio del ámbito parte de la existencia de un único aparcamiento en el subsuelo de todo el área, única construcción que difícilmente podrá ser erigida por trozos o partes.

Respecto a las alegaciones relativas al sistema de actuación, reiterar lo ya señalado con motivo de la alegación presentada por el Sr. Ayerza.

Por último y en relación a los usos del edificio de Gorriti 1, la Corporación ya estimó la alegación realizada durante el período de exposición al público del Avance, autorizando el uso de hostel en todas las plantas de la nueva edificación que se proyecta en las inmediaciones del actual Gorriti 1.

2.- 2004ko irailean Edorta Manzanedo, Angel Martín Ramos eta Emilio Varela arkitektoek egindako EZ.2 "Ezkerraldea" eremua Birgaitzeko Plan Bereziaren Testu Bategina onartzea.

2.- Aprobar el Texto Refundido del Plan Especial de Rehabilitación del área RC.2 Margen Izquierda elaborado, con fecha de septiembre de 2004, por los arquitectos, Don Edorta Manzanedo, Don Angel Martín Ramos y Don Emilio Varela.



OHIZKO OSOKO BILKURA

2005.01.25

TOLOSAKO UDALA

- | | |
|---|--|
| <p>3.- Dokumentua Eusko Jauriaritzako Kultura Sailera igortzea, Eusko Jauriaritzak nahitaezko txostena bidal dezan.</p> <p>4.- Dokumentua, Ingurumen-inpaktuaren Ebaluazio Bateratuaren dokumentu osagarriarekin edo Eranskinarekin batera, Gipuzkoako Foru Aldundiaren Garapen Jasangarrirako Departamentura bidaltzea, aginduzko txostena egin dezan.</p> | <p>3.- Remitir el documento al Departamento de Cultura del Gobierno Vasco, a fin de que éste emita el preceptivo informe.</p> <p>4.- Remitir el documento, junto a su Anexo o documento complementario de Evaluación Conjunta de Impacto Ambiental, al Departamento para el Desarrollo Sostenible de la Diputación Foral de Gipuzkoa, a fin de que se emita el preceptivo informe.</p> |
|---|--|
-
- | | |
|--|---|
| <p>7. <u>T.2 "Santa Luzia" eremuko arau subsidiarioak aldatzeko proiektuaren hasierako onespena.</u></p> | <p>7. <u>Aprobación inicial del proyecto de modificación de las NN.SS relativo al Area T.2 "Santa Lucia".</u></p> |
|--|---|

2003ko maiatzaren 13an egindako Tolosako Udalaren Osoko Bilkuran, tramiterako onartu zen T.2 "Santa Luzia" eremuari dagozkion Arau Subsidiarioen Aldaketa Aurrerapena.

Txostena informazio publiko gisa jarri ostean, Udalak, 2003ko irailaren 30eko bilkuran, aipatu Arau Subsidiarioen Aldaketa Proiektua osatzeko jarraitu beharreko irizpideak zehaztu zituen.

Bestalde, 2003ko uztailaren 22an, Eusko Jauriaritzaren Lurralde Antolamendu eta Ingurugiro Sailak 183/2003 Dekretua onartu zuen. Dekretu horren bidez ingurumen talkaren ebaluazio bateratua egiteko prozedura arautzen da eta, horren arabera, planeamenduaren Arau Subsidiarioei eta horiei eginiko aldaketei, lurzoru urbanizaezinean eragina duten heinean, ingurumen talkaren azterketa aplikatu behar zaie.

2003ko azaroan, KLS Ingenieria-k hasierako onarpenari dagokion Arau Subsidiarioen aldaketa idatzi zuen, eta 2004ko martxoan, ingurumen-inpaktuari buruzko ebaluazio bateratuaren dokumentua.

2004ko apirilaren 2ko idatziaren bidez, Arau Subsidiarioak Aldatzeko Proiektuaren dokumentua eta Gipuzkoako Foru Aldundiaren Garapen Jasangarrirako Departamentuari dagokion Ingurumenaren gaineko Eraginaren Ebaluazioaren Ikerketa igorri ziren, ingurumenaren gaineko eraginiko aurretiazko txostena igortzeko eskatuz.

El Pleno del Ayuntamiento de Tolosa, en sesión celebrada el día 13 de mayo de 2003, admitió a trámite el Avance de Modificación de las Normas Subsidiarias referente al área T.2 "Santa Luzia".

Tras someter el expediente a información pública, el Ayuntamiento Pleno, en sesión de 30 de septiembre de 2003, determinó los criterios a seguir en la elaboración del Proyecto de Modificación de Normas Subsidiarias citado.

Por otra parte, el 22 de julio de 2003, el Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente del Gobierno Vasco aprobó el Decreto 183/2003, por el que se regula el procedimiento de evaluación conjunta de impacto ambiental, según el cual las Normas Subsidiarias de planeamiento y sus modificaciones, en cuanto afecten a suelo no urbanizable, han de someterse al procedimiento de evaluación de impacto ambiental.

Con fecha noviembre de 2003, LKS Ingenieria redactó el correspondiente documento de modificación de las NN.SS para su aprobación inicial, y con fecha marzo de 2004, el Documento de evaluación conjunta de impacto ambiental.

Por escrito, de 2 de abril de 2004, se remitieron tanto el Proyecto de Modificación de las Normas Subsidiarias como el Estudio de Evaluación de Impacto Ambiental correspondiente al Departamento para el Desarrollo Sostenible de la Excm. Diputación Foral de Gipuzkoa, en solicitud de que emitiera el informe preliminar de impacto ambiental.



2005.01.25

TOLOSAKO UDALA

Ildo horretan, Udalbatzak, 2004ko ekainaren 29an egindako saioan, ondorengo erabaki zuen:

En esta línea, el Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el día 29 de junio de 2004, acordó:

“1.-Hasierako onespena ematea T.2 "Santa Luzia" eremuari dagokion eta LKS Ingenieriak 2003ko azaroan idatzi zuen Udal Planeamenduko Arau Subsidiarioen Aldaketa Proiektuari, LKS Ingenieriak berak 2004ko martxoan idatzitako Ingurumen Inpaktuaren Ebaluazio Bateratuaren Azterketan oinarritutako dokumentazio osagarriarekin.

“1.-Aprobar inicialmente el Proyecto de Modificación de las Normas Subsidiarias de Planeamiento Municipal referente al área T.2 "Santa Luzia" redactado por LKS, Ingeniería con fecha noviembre de 2003, con su documentación complementaria consistente en el Estudio de Evaluación Conjunta de Impacto Ambiental redactado asimismo por LKS, Ingeniería con fecha marzo de 2004.

2.- Txostena hilabetez informazio publikoko tramitearen pean jartzea.

2.-Someter el expediente a trámite de información pública por término de un mes.

3.- Samaniego, Orixe eta Tolosaldea LH Institutuaren eremuko ikastetxeek 2004ko maiatzaren 31n aurkeztutako iradokizun idazkia txostenaren informazio publikoko izapidean formula daitezkeen arrazoibide idatziekin batera aztertuko dela, eta behin-behineko onarpenean erabakiko dela idatziz jasota geratzea.

3.-Hacer constar que el escrito de sugerencias presentado por los Centros Escolares del área Samaniego, Orixe y Tolosaldea LH Institutua con fecha 31 de marzo de 2004 será estudiado juntamente con los escritos de alegaciones que puedan formularse en el trámite de información pública del expediente, y resuelta en el acto de aprobación provisional.

4.- Planaren idazketa taldeari Batzordeko presidentearen proposamenaren gaineko txostena jaulki dezala eskatzea, alegia, akordio honen azalpen zatian aipatzen denari buruz.”

4.-Solicitar del Equipo redactor del Plan informe acerca de la propuesta del Presidente de la Comisión de Urbanismo, acerca de la posibilidad de proyectar una rotonda alrededor del frontón.”

Espedientea jendaurreko informaziora izapidetu ostean, bidezko iragarkia argitaratuz (Gipuzkoako Aldizkari Ofiziala: 152. zk., 2004ko abuztuaren 10ekoa; EHAA, 156. zk. 2004ko abuztuaren 17a; Hitzza: 2004ko uztailaren 31; Berria: 2004ko abuztuaren 1a; Diario Vasco: 2004ko abuztuaren 3a), eremuko ikastetxeetako arduradunek alegazioen idatzi berri bat aurkeztu zuten (2004ko uztailaren 30a) eta, gainera, 2004ko irailaren 8an, 2004ko abuztuaren 31ko Foru Aginduaren bidez Gipuzkoako Foru Aldundiaren Garapen Jasangarriarentzat Departamentuak egindako ingurumenaren gaineko eraginaren aurretiazko txostena jaso zen.

Sometido el expediente a trámite de información pública, mediante la publicación del anuncio correspondiente (B.O. de Gipuzkoa: n.º 152, de 10 de agosto de 2004; B.O.P.V.: n.º 156, de 17 de agosto de 2004; Hitzza: 31 de julio de 2004; Berria: 1 de agosto de 2004; y Diario Vasco: 3 de agosto de 2004), se presentó un nuevo escrito de alegaciones por los responsables de los centros educativos del área (30 de julio de 2004) y, además, con fecha 8 de septiembre de 2004, fue recibido el informe preliminar de impacto ambiental emitido por el Departamento para el Desarrollo Sostenible de la Diputación Foral de Gipuzkoa, mediante Orden Foral de 31 de agosto de 2004.

Jendaurreko informazioaren alditik at, alegazioen beste idatzi bat aurkeztu zen, 2004ko irailaren 17an, Jone Elizaran Arruabarrenak sinatuta, "Santa Luzia" T.2 eremuaren jatorrizko eremuan hainbat lurzoruren jabeen hitzeko mandatari gisa.

Fuera del período de información pública, se presenta otro escrito de alegaciones, el 17 de septiembre de 2004, suscrito por Dña. Jone Elizaran Arruabarrena, en calidad de mandataria verbal de diversos propietarios de suelo del ámbito original del área T.2 "Santa Luzia".

Bidezko txosten tekniko eta juridikoak eginda eta eskatutako dokumentazio osagarria gauzatura, ikastetxeetako arduradunen alegazioen onarpena dela eta, araudian izan diren aldaketak sartzeko beharrezko diren agiriez gain, Arau Subsidiarioen Aldaketa Proiektuaren (2004ko urrian datatuta)

Emitidos los informes técnicos y jurídicos correspondientes y elaborada la documentación complementaria requerida, así como la precisa para incorporar las modificaciones que en la ordenación se han introducido con motivo de la aceptación de las alegaciones de los responsables de los centros



OHIZKO OSOKO BILKURA

2005.01.25

TOLOSAKO UDALA

beste dokumentu bat aurkeztu da; bertan, orain arte aipatutako terminotan gai horiek guztiak sartu dira.

Azaldutako guztiaren arabera, eta Hirigintza Batzordeak jaulkitako diktamena ikusirik, Udaltzarak, aho batez, hau da, hura osatzen duten kideen legezko gehiengo osoarekin,

educativos, se presenta un nuevo documento de Proyecto de Modificación de las NNSS (fechado en octubre de 2004), en el que se incorporan todas estas cuestiones en los términos hasta ahora referidos.

A la vista de todo lo expuesto, previo dictamen de la Comisión de Urbanismo, el Ayuntamiento Pleno, por unanimidad, que supone también la mayoría absoluta legal de los miembros que conforman la Corporación,

ERABAKI DU

1.- Alegazioak era honetan ebaztea:

1.1.- Eremuko ikastetxeetako hezkuntza arduradunek egindako alegazioak partzialki onartzea, egindako eta aurkeztutako dokumentu berriko ordenazioa onartze aldera; dokumentu horretan argi eta garbi agertzen da eremuan gauzatu eta egikaritu beharreko etorkizuneko hirigintza proiektuak, Arau Subsidiarioek ezarritako oinarriko parametroen baitan, eremuan ematen diren behar eta interes guztiei erantzun hobea emango dien ordenazioa ikertu eta ezarri ahalko duela.

1.2.- Jone Elizaran Arruabarrena andreak, eremuko lurzoruaren hainbat jabereren hitzezko mandatari gisa, aurkeztutako alegazioa ez onartzea, ondorengo arrazoiak aintza hartuta:

Arau Subsidiarioak Aldatzeko Proiektuak, nahitaez, jabetza kentzea aurreikusi du bere xedapenak egikaritzeko Ekimen Sistema gisa. Izapidetze bidean dagoen dokumentuak esandakoaren arabera, jabeekin adostutako hitzarmenen bidez ere eskuratu ahalko da lurzorua.

Ondorioz, izapidetze bidean dagoen planaren xedapenean biltzen den moduan, alegatzaileen jabetzako lurzoruak eskuratzeko jabetza nahitaez kentzearen bidez gauzatu da, horretarako, Udaltzarak Planaren eremu osoa osatzen duen Egikaritze Unitate bakar batean jabetza eta eskubide guztien Mugatze Proiektua eta Ondasun eta Eskubide Zerrenda gauzatu eta onartu beharko du. Hala eta guztiz

ACUERDA

1.- Resolver las alegaciones presentadas en los siguientes términos:

1.1.- Estimar parcialmente las alegaciones realizadas por los responsables educativos de los centros del área, en el sentido de aprobar la ordenación que en el nuevo documento se presenta, documento que explícitamente señala que el futuro proyecto de urbanización, a elaborar y ejecutar en el ámbito, podrá dentro de los parámetros básicos establecidos por las Normas Subsidiarias estudiar e implantar la ordenación que dé una respuesta más adecuada a todos los intereses y necesidades que se dan en el ámbito.

1.2.- Desestimar la alegación presentada por Dña. Jone Elizaran Arruabarrena, en calidad de mandataria verbal de diversos propietarios de suelo del área, en base a las siguientes consideraciones:

El Proyecto de Modificación de las NNSS, como no podía ser de otra forma, prevé como Sistema de Actuación, para la ejecución de sus disposiciones, el de Expropiación. Dice el documento en tramitación, además, que las adquisiciones de suelo se podrán materializar, también, mediante acuerdos con los propietarios.

En consecuencia, tal como se recoge en las disposiciones del Plan en tramitación, la adquisición de los suelos propiedad de los alegantes se materializará mediante expropiación forzosa, debiendo para ello la Corporación elaborar y aprobar un Proyecto de Delimitación y una Relación de Bienes y derechos de todas las propiedades y derechos incluidos en la única Unidad de Ejecución que constituye todo el



OHIZKO OSOKO BILKURA

2005.01.25

TOLOSAKO UDALA

ere, ezin daiteke eragotzi Udalbatzak lursail batzuetako jabeekin akordio jakin batzuk egiteko duen gaitasuna, apurka-apurka, Planaren xedapenak gauzatu ahal izateko.

ámbito del Plan. No obstante lo anterior, no puede impedirse la capacidad de la Corporación para lograr acuerdos puntuales con los propietarios de algunas de las fincas, de forma que se le permita materializar de forma gradual las disposiciones del Plan.

- 2.- "Santa Luzia" T.2 Eskola Ekipamenduaren eremuari dagokion Tolosako Arau Subsidiarioen Elementuak Aldatzeko Dokumentua, 2004ko urrian LKSk egina, behin-behinekoz onartzea, data berean LKS berak egindako Ingurumen-inpaktuaren Ebaluazio Bateratuaren Dokumentuarekin batera.
- 2.- Aprobar, con carácter provisional, el Documento de Modificación de Elementos de las Normas Subsidiarias de Tolosa referente al área de Equipamiento Escolar T.2 "Santa Lucía", elaborado por LKS, con fecha octubre de 2004, y el Documento de Evaluación Conjunta de Impacto Ambiental elaborado, asimismo, por LKS, con la misma fecha.
- 3.- Espedientea Gipuzkoako Foru Aldundiko Lurralde Antolamendu eta Sustapen Departamentuaren eskuetan jartzea, behin betiko onespena eman diezaion.
- 3.- Someter el expediente a trámite de aprobación definitiva ante el Departamento de Ordenación y Promoción Territorial de la Excm. Diputación Foral de Gipuzkoa.

Alkateak hiru azalpen egin ditu:

1. *"Arau aldaketa Ikastetxearekin adostuta dagoen dokumentu bat, baita ere zentroaren hasiera. Aprobazio inisiala egin gabe dago, baño gestioak egin behar dira zentroaren hasiera ezin delako atzeratu.*
2. *Ekin beharra dago. Adierazten diren aparkalekuak gauzatu behar dira, era batea edo bestea.*
3. *Hainbat elementu martxan jarri behar dira epe motxean."*

Onintza Lasa Arteagak, EA, hitza hartzen du, adierazteko: bilera bat egin zuten Eskola Kontseiluak eta gurasoak proiektuaren gorabeherak eta eraikina nola izango dan azalduz, eta honen berri ematen die udalbatzarkideei.

3. **Europako konstituzioari buruz, 2005eko otsailaren 20an, egingo den erreferendumerako mahaikideak izendatzeko zozketa.**
3. **Sorteo de los componentes de las Mesas Electorales para el referendun sobre la Constitución Europea a celebrarse el día 20 de febrero de 2005.**

Hauteskunde Erregimen Orokorra arautzen duen ekainaren 19ko 5/85 Lege Organikoaren 26. artikuluan agindutakoarekin bat, 2005eko otsailaren 20an, Europako konstituzioari buruz egingo den erreferendumaren mahaietarako kideak hautatzeko zozketari ekin zaio. Zozketa honetan, sekzio bakoitzean erroldaturik egonik, aipatu Lege Organikoak ezarritako eskakizunak betetzen dituzten lagun guztiak sartu dira.

De conformidad con lo prescrito por el art. 26 de la Ley Orgánica 5/85, de 19 de junio, reguladora del Régimen Electoral General, se procede al sorteo entre la totalidad de las personas censadas en cada una de las secciones que reúnen los requisitos exigidos por la referida Ley Orgánica, al objeto de obtener los componentes, titulares y suplentes, que han de integrar las mesas que se constituirán con ocasión de la celebración del referendun sobre la Constitución Europea



OHIZKO OSOKO BILKURA

2005.01.25

TOLOSAKO UDALA

del día 20 de febrero de 2005.

Ondorengoak izan dira zozketaren prozedura eta horren ondoriozko izendapenak:

Siendo el procedimiento de sorteo y designación el siguiente:

- Lehendabizi 50 zenbaki aukeratu dira eta gero zenbaki horiek sekzio bakoitzeko errolda-zerrendan erabili dira erreferentzia bezala, aldeaz aurretik zerrenda horretatik 18 urtetik beherakoak eta 65etik gorakoak kenduz, hala nola ikasketarik ez dutenak. Hona aukeraturik gertatu diren zenbakiak :

- Se obtienen 50 números al azar que son utilizados como referencia censal en cada uno de los listados de cada sección una vez eliminados los menores de 18 y mayores de 65 años, así como los que no tienen estudios. Siendo los mismos los siguientes:

604, 175, 401, 242, 576, 302, 6, 321, 451, 148, 79, 331, 342, 29, 30, 129, 414, 484, 265, 244, 372, 41, 290, 7, 573, 153, 101, 189, 557, 18, 366, 483, 520, 270, 550, 420, 72, 254, 303, 4, 311, 608, 336, 76, 407, 445, 39, 403, 612, 234.

- Hasiera batean aukeratu diren zenbaki horiekin -atera diren ordena mantenduz-zozketari ekin zaio. Zenbaki horiek era honetara erabili dira sekzio bakoitzeko zerrendetan:

- Se pasa a concretar el sorteo utilizando los números obtenidos en el orden en que han sido emitidos, aplicándolos a cada una de las secciones de la siguiente forma:

- .. Gorago aipatu diren zenbakien ordena mantenduz, lehenengo Lehendakaria (titularra eta ordezkoa) hautatu da, jarraian 1.go eta 2. mahaikideak (dagozkien ordezkari eta guzti).

- .. La concreción de las personas se inicia de Presidente (titular y suplentes) a Vocales 1º y 2º respectivamente (con sus correspondientes suplentes) en el orden en que se han obtenido los números de referencia censal ya reseñado anteriormente.

- .. Horrela aukeratu diren Lehendakariak lehenengo izateko eskakizunak betetzen ez badituzte, behar diren zenbaki guztiak (zozketan aukeratu direnak) korrituko dira, harik eta eskakizunak betetzen dituztenak aurkitu arte.

- .. Si las personas que resultan de esa asignación no cumplen los requisitos para ser Presidentes, se corren los números precisos (de entre los obtenidos) hasta dar con las personas que los reunan.

- .. Jarraian, ondorengo zenbakiekin eta, kasua balitz, aukeratu direnak Lehendakari izateko eskakizunak ez dituztela betetzen eta soberakin gelditu diren zenbakiekin, 1.go mahaikide titularrak eta ordezkioak aukeratzera joko da, hala nola 2. mahaikide titularra eta ordezkioak.

- .. A continuación con los números sucesivos y en su caso con los que se hayan dejado atrás por no cumplir las personas respectivas con los requisitos para ser Presidentes, se pasa a designar a los Vocales 1º titular con sus correspondientes suplentes y 2º titular con sus suplentes.

Horrela izendatuko dira datorren otsailaren 20an osatuko diren 29 hauteskunde mahaietarako behar diren 261 lagunak.

Siendo así nombradas las 261 personas resultantes del sorteo para las 29 mesas electorales que se constituirán el próximo 20 de febrero.



OHIZKO OSOKO BILKURA

2005.01.25

TOLOSAKO UDALA

Jarraian, iragarkiak dohainik jartzeko erabilgarri dauden tokien banaketa egin da. Proposamena aurkeztu da eta jarraian zehazten da nolako kriterioak erabili diran. Proposamena aztertu ondoren, aho batez, onartu dute bertaratu diren batzarkideek.

CRITERIOS UTILIZADOS PARA EL REPARTO DE PANELES

Se han tenido en cuenta el número de votos obtenidos en la consulta a elecciones al Parlamento de Europa en el municipio de Tolosa, celebradas el día 13 de junio de 2004. De conformidad con dicho resultado se propone el reparto de postes y paneles.

	<u>BOTUAK</u>	<u>%</u>	<u>PANELAK</u>	
IU	216	4,75	2,33	3
EAJ-PNV	1.743	38,36	18,80	18
EA	780	17,17	8,41	8
PSOE	857	18,86	9,24	9
PP	686	15,10	7,40	7
EH	0	0,00	0,00	
BERDEAK	0	0,00	0,00	
OTROS	262	5,77	2,83	4
	4.544	100	49,00	49,00

Por todo ello, teniendo en cuenta que disponemos de 49 paneles y 10 postes para la propaganda electoral, nuestra propuesta del reparto de paneles quedaría de la siguiente forma:

POSTEAK

LEKUA	ZKA	
Amaroz Auzunea (Sarreran)	1	IU
Amaroz Auzunea (14 zk.)	1	PNV
Araba Etorbidea (Telefono kabina ondoan))	1	PP
Poeta Lizardi Plaza	1	PSOE
San Frantzisko Eliza	1	EA



TOLOSAKO UDALA

PANELAK

LETRA	LEKUA	ZKA	CARA
A	FORUEN PLAZA	1	
			A PNV B EA
		2	
			A PNV B EA
		3	
			A PNV B EA
		4	
			A PNV B EA
		5	
			A PNV B PSOE
		6	
			A PNV B PSOE
		7	
			A PP B PSOE
		8	
			A PP B IU
B	JESUSEN BIHOTZA ESKOLAREN PLAZA	1	
			A PNV B PSOE
		2	
			A PNV B PSOE
C	SAN FRANTZISKO IBILTOKIA	1	
			A EA B IU
		2	
			A EA B IU
D	MARTIN J. IRAOLA	1	
			A PNV B PP
		2	
		3	A PNV B PP
			A PNV B PP



OHIZKO OSOKO BILKURA

2005.01.25

TOLOSAKO UDALA

LETRA	LEKUA	ZKA	CARA	
F	SANTA KLARA ERROTONDA			
		1		
			A	BESTE
		2		
			A	BESTE
		3		
			A	BESTE
		4		
			A	BESTE
		5		
			A	PP
G	ZEZEN PLAZA ERROTONDA			
		1		
			A	PSOE
		2		
			A	PSOE
H	AMAROS AUZUNEA			
		1		
			A	PNV
			B	PNV
		2		
			A	PNV
			B	PNV
I	ARABA ETORBIDEA			
		1		
			A	PNV
			B	PNV
		2		
			A	PP
			B	PNV
K	BELATE IBILTOKIA			
		1		
			A	EA
			B	PSOE
		2		
			A	EA
			B	PSOE

9. Galde-erreguak.

Ez da egon.

Besterik gabe, gaueko bederatzietan, bilera bukatutzat eman da.

ALKATEA

9. Ruegos y preguntas.

Sin más asuntos que tratar, siendo las nueve de la noche, se da por finalizada la sesión.

IDAZKARIA